







Edição Brasileira

Tradução dos artigos principais em lingua japonesa

Embarque do Embaixador Kazue Kuwajima para o Japão

RIO 24 (— Via Vasp) — O embaixador Kazue Kuwajima que hoje regressou ao Japão, a bordo do "Hokoku-Maru", recebeu do governo e do povo brasileiro, as mais eloquentes demonstrações de sympathia e reconhecimento pelo seu esforço inabalável em prol da aproximação comercial e espiritual entre o Brasil e o seu país.

Na tarde de ontem, conforme tivemos occasião de noticiar, o embaixador do Japão foi recebido pelo presidente Getúlio Vargas. O sr. Kuwajima apresentou a s. ex. as suas despedidas, por ter de deixar o Brasil para assumir outra missão do seu governo.

Durante a cordial palestra que manteve com o illustre diplomata oriental, o Chefe do Governo teve occasião de manifestar seu reconhecimento pelos inúmeros e assinalados serviços prestados pelo mesmo durante a sua estada em nosso país.

A noite, foi o sr. Kazue Kuwajima homenageado no banquete mensal do P. E. N. Club. Esse banquete, foi presidido pelo illustre diplomata e contou com a presença dos nomes mais representativos da cultura brasileira e de numerosos escriptores estrangeiros como os srs. Zweig, Gábrieli, Albrast, Leopoldo Stern, Juan Twain, Jan Lechton, Philip Carr e do pintor Michel Czermanski, tendo falia o acadêmico Claudio de Souza, presidente do P. E. N. Club do Brasil.

A recepção oferecida, na embaixada pelo sr. Kazue Kuwajima à sociedade brasileira mostrou de maneira ineludível, quanto s. ex. é estimado. Os salões se encheram de figuras as mais representativas da politica, da administração, da diplomacia, da ciencia, das letras, das artes e da imprensa. Foi um acontecimento social. O embaixador Kazue Kuwajima teve occasião de receber as mais vivas provas de sympathia de todos os presentes que testemunharam seu partir pelo regresso de s. ex. Durante horas viveu-se num ambiente de rara distincção. A recepção de despedida do embaixador Kuwajima

constituiu a prova mais segura da victoria da sua actuação á frente da representação do seu governo no Brasil. Por força das suas inuizáveis qualidades de espirito, da sua acção multiforme incansável, da sua sympathia irradiante, o illustre diplomata tornou-se uma das figuras mais prestigiosas do corpo diplomatico estrangeiro, acreditado junto ao governo brasileiro.

Um grupo de amigos do embaixador Kuwajima ofereceu-lhe hoje, a bordo do "Hokoku-Maru", como uma lembrança da sua estada no Brasil, um quadro da pintora brasileira Lucilia Fraga, representando flores bra-

sileira (mimosas e papagaios) que, no Oriente, trar-lhe-á a imagem da nossa natureza tropical na exuberancia de seus coloridos vivos e alegres.

O illustre diplomata recebeu, comovido aquella prova de amizade, testemunhada de modo tão feliz, e mais uma vez, afirmou o seu proposito de no Japão continuar a trabalhar que se propoz: tudo fazer por tornar cada vez mais intimas as relações nippo-brasileiras. No grande Império do Oriente será um propagandista entusiasta da cultura e da grandza economica do Brasil e realçará sempre as grandes qualidades da nossa gente.

Protecção declinavel

PELAS nações da chamada pequena entente báltica deante do que acaba de succeder ao Rei Carol, passa um caso tipico de uma como neuro-psichose um tanto indefinida mas, que de facto existe e preocupa as vigílias dos politicos.

Reclam e las que Downing Street "haja por bem" querer extender seu manto, protector sobre mais alguma outra menos avisada — por si acaso qualquer das muitas possa querer aceitar intempestivamente a curatella protectora.

Informa-se nos circulos autorizados das rotas diplomaticas, que se projecta para deuto em breve uma reunião de países ameadados pela generosidade espontanea do curador indesejavel que se veem forçados a re-orrerem a uma como ligã — anti-protectorista — uma vez que todas as vezes que foi oferecida uma protecção sem que se pedisse o resultado foi como se sabe bastante desastroso para o — protegido — que desde logo como consequencia primeira passou primordialmente a sofrer uma — epistis diminuta maxima — no tocante a soberania de personalidade jurica de Direito Internacional.

Não desejam, de modo algum, que os olhos do Leopardo voem para

as suas bandas. Corre ainda nos mesmos circulos diplomaticos autorizados, que essa projectada reunião báltica, provavelmente terá por finalidade fazer chegar a Londres o recibo aliás muito fundado de que o altruismo protectorista lhes seja prejudicial. Entretanto parece que ellas, por mera delicadeza, chegaram a um accordo segundo se presume, de que se for preciso o que ellas não acreditam Londres será avisada em tempo oportuno mas sem esse aviso preventivo esperam que lhes não seja oferecida espontaneamente qualquer especie de protecção.

Sabe-se ainda que Londres, em a resolução do soberano abdicante mordeu os labios e deu um vale-ti, murro na mesa pelo simples motivo de ver nisso tudo as intelligencias e marchas da politica do Eixo, que lhe deu o xepue-matte no taboleiro da Kanico.

As ultimas noticias do Extremo Oriente Remoto tambem devem ser desoladoras para os adversarios das Potencias do Eixo uma vez que o Imperio do Sol Nascente resolveu, como de-jarou o porta-voz do Chayunho, fazer — caso omisso — de qual por interferencia extra-continental em os sumptos asiáticos.

Observações na America do Sul

Por SETSUZO SAWADA

(Ex-embaixador do Japão no Brasil)

RIO (Divulgação da Succursal do Rio) — O Japão acha-se, actualm, n. e ocupado com a gigantesca tarefa, e estabelecer uma nova ordem na Asia Oriental. Afim de acompanhar esse grande proposito "todas as forças moraes e materias da nação estão mobilizadas. Para este fim é essencialmente neccario que continuem a se desenvolverem os esforços, constantemente para ainda mais se se riclarem as relações internacionaes com os poderes Amigos e ajustar estas relações de tal maneira para conduzir a realização desta grande missão. Deste ponto de vista, os países da America do Sul distantes que se acham do Japão, occupam um lugar desaccadado entre as nossas relações internacionaes que não podem ser ignoradas. Entre os países Sul-Americanos o Brasil, a Argentina, o Peru e o Chile são, sem duvida, os países de grande interesse para o Japão, principalmente no ponto de vista de emigração de empresas industriaes e transacções commerciaes, bem como no assumpto que se relaciona com a cultura e instrucção em geral.

Revend a questão da emigração japonesa para a America do Sul, o país que vem primeiro ao encontro da nossa mente é o Brasil. Não é muito dizer que as relações entre o

Brasil e o Japão foram consolidadas abrangendo todo o assumpto da imigração japonesa durante 10 annos desde que se estabeleceram as relações diplomáticas entre estes dois países. Somente nos recentes annos, que outros assumptos appareceram. Enquanto que a maior parte dos países do mundo adoptaram as restricções ou leis politicas prohibindo a imigração japonesa o Brasil conservou as suas portas abertas por longo tempo; presumimos porém, devido á neccidade de obter o supplemento suficiente para o trabalho que foi fornecido aos imigrantes.

Durante alguns annos anteriores á adopção da Constituição de 1931 no Brasil cerca de 100.000 imigrantes japoneses annualmente chegaram ao seu caminho para este país.

Todavia no Brasil, ha elementos que estão a favor dos japoneses imigrantes e ha tambem outros que são contrarios á imigração japonesa. Esta animversão tornou-se mais accentuada por occasião do incidente Manchuriano e finalmente resultou na adopção da clausula restrictiva chamada anti-japonesa na nova Constituição de 1934, restringindo a percentagem annual de imigrantes do Japão para 283. Mais tarde, medidas favoraveis foram tomadas, e a

média aproximada permitindo a entrada de imigrantes japoneses para o Brasil foi de 6000 annualmente, até 1937. Só a rova lei de imigração de 1938, a percentagem permitida para imigrantes japoneses foi como no annos anteriores de 283. Esta lei, entretanto foi creada para a "acommodação provisoria" so a qual nenhuma percentagem, permitindo a imigração seja transferida para os outros países para assim o país ter a capacidade de assegurar, annualmente uma produção adequada de trabalho.

Presentemente uma estimativa aproximada de japoneses residentes no Brasil é de 200.000 estando a maioria empregada nos trabalhos de agricultura, especialmente na plantação do café, algodão, arroz, chá, vegetaes e cereaes. A maioria dos japoneses estão concentrados no Estado de São Paulo e muitos delles occupam actualmente posições confortáveis. Formos informados de que o valor dos productos fazendeiros elevou-se pelos japoneses neste Estado em 1937 e chegou a 150 milhões de vens. A exportação de algodão natural de São Paulo é de cerca de 1.200.000 fardos, annualmente sendo 60% produzida pelos japoneses. (Continua)

deixado e não se deve esquecer a importância de estabelecer relações de amizade e de respeito mútuo entre os povos de diferentes nacionalidades. É importante que os japoneses se adaptem ao modo de vida brasileiro e que os brasileiros compreendam a cultura japonesa. A emigração japonesa para o Brasil deve ser vista como uma oportunidade para o desenvolvimento econômico e cultural de ambos os países.

Os japoneses que emigram para o Brasil devem estar preparados para enfrentar as dificuldades da vida em um novo país. É importante que eles tenham uma boa educação e habilidades profissionais. Além disso, é necessário que eles tenham uma boa compreensão da cultura e da sociedade brasileira para se adaptar mais facilmente ao novo ambiente.

A emigração japonesa para o Brasil tem sido uma experiência importante para ambos os países. Ela tem permitido que os japoneses contribuam para o desenvolvimento econômico brasileiro e que os brasileiros conheçam mais de perto a cultura japonesa. É importante que esta tradição de amizade e cooperação seja mantida e fortalecida.

聖州側提案を中心にした評議
地主さん會議
新契約條件を相談

聖州側提案を中心にした評議
地主さん會議
新契約條件を相談
(Continuation of the article about landowner meetings and new contract conditions in the state of São Paulo.)

珈琲生産州會議進む
近く何等か吉報ある筈
聖州側提案を中心にした評議
(Advertisement for coffee production and market news.)

新體制下の取引所

株式の本質と取引所
九大教授 波多野鼎氏

株式の本質と取引所
九大教授 波多野鼎氏
(Continuation of the article on the nature of stocks and exchanges under a new system.)

三百八十八万

歐洲交戦國死傷數
(Report on the number of deaths in European warring countries.)

Table with columns for exchange rates and market statistics. Includes 'サントス統計' and '新體制下の取引所'.

伯國大阪商船會社
(Advertisement for the Osaka Steamship Company.)

發着廣告
(Advertisement for shipping schedules and services.)

時報商事部
(Advertisement for the Commercial Time News Department.)

世紀の英雄
(Advertisement for a book or series titled 'Heroes of the Century').

日本式蚊帳 (麻布製)
(Advertisement for Japanese-style mosquito nets.)

伯國大阪商船會社
(Additional advertisement for the Osaka Steamship Company.)